



Examen de Lecture en Français  
pour des Buts Académiques

## Informações – leia com atenção

- O exame ELFA é composto de dois textos, com sete questões dissertativas cada, que devem ser respondidas em português.
- Não é permitido o uso de dicionário, folhas avulsas ou material de apoio.
- A duração do exame é de 90 minutos (1 hora e 30 minutos).

### **Tipos de questões:**

As primeiras quatro questões de cada texto avaliam a habilidade de compreensão e localização de informação. Responda com base no texto e não no seu conhecimento prévio sobre o assunto. As três questões seguintes de cada texto avaliam a compreensão detalhada de trechos extraídos do texto. Para tanto, é solicitado que o trecho selecionado seja reescrito em português, com as adaptações necessárias para que a resposta demonstre que houve compreensão do texto original em francês.

## TEXTO 1 - L'accompagnement à distance

1. En Nouvelle-Écosse, les enfants qui souffrent de troubles du comportement, d'anxiété ou d'autres problèmes de santé mentale modérés ont parfois du mal à recevoir rapidement des soins psychologiques. Il leur faut parfois attendre jusqu'à un an avant de pouvoir consulter un psychologue. Patrick McGrath, psychologue de l'Université de Dalhousie, élabore une solution s'inspirant de la télémédecine pour aider ces enfants et leurs parents. M. McGrath, vice-président, Recherche, au Centre de Santé IWK de Halifax et ses collègues ont cherché à déterminer si le soutien téléphonique offert par des accompagnateurs non professionnels aux parents réduirait de façon tangible la proportion d'enfants présentant des symptômes de troubles du comportement ou d'anxiété comparativement à ceux qui reçoivent des soins habituels. Le résultat a été concluant.



2- Une subvention de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) a servi à financer la mise au point initiale du logiciel utilisé pour mener les premiers essais. « Nous avons ainsi pu développer le système de soins utilisé présentement, indique M. McGrath. Les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont aussi contribué au financement d'études directement liées au programme d'accompagnement parental à distance et d'autres études visant à mettre à l'essai les interventions pouvant être appliquées à grande échelle à l'avenir.

3- L'équipe de recherche a travaillé auprès de 243 enfants souffrant de problèmes de santé mentale tels que le déficit d'attention, l'hyperactivité et les troubles anxieux. L'équipe a fourni aux parents des manuels et des vidéos. Elle a tenu dix séances d'accompagnement **hebdomadaires** par téléphone. Les accompagnateurs ont appris aux parents à repérer les bons comportements chez leurs enfants et à les récompenser lorsque vient le temps de composer avec les troubles du comportement. « Ils les incitent à avoir des attentes élevées, mais aussi à faire preuve d'une grande humanité. Dans le cas de l'anxiété, les accompagnateurs ont enseigné aux parents et aux enfants les habiletés nécessaires pour réagir efficacement lorsqu'ils sont confrontés à leurs **peurs** plutôt que de chercher à y **échapper**. Il faut affronter ses peurs », ajoute le psychologue.

4- Les essais ont révélé un **faible** taux d'abandon, un haut niveau de satisfaction chez les parents participants ainsi qu'une amélioration du comportement chez les enfants. Par rapport aux soins habituels, les traitements à distance ont entraîné une réduction notable des troubles du comportement et de l'anxiété. Les parents finissent généralement par **tisser** des **liens** étroits avec leurs accompagnateurs, dont la plupart possèdent de l'expérience comme intervenants auprès des familles à titre de bénévoles ou de conseillers de camp.

5- Selon M. McGrath, cette approche rappelle la télémédecine, mais au lieu d'offrir un diagnostic ou un traitement, les bénéficiaires reçoivent des compétences parentales. Le programme est aussi économique. « Il suffit de quelques semaines pour former un accompagnateur alors qu'il faut des années pour former un psychologue. Ce mode d'intervention est aussi moins coûteux pour le système de santé et pour les familles que les services habituels. » poursuit-il. Selon Patricia Lingley-Pottie, responsable clinique du programme : « Les parents trouvent le système de rendez-vous téléphoniques pratique et flexible. La plupart des consultations téléphoniques se tiennent le soir afin que les enfants n'aient pas à manquer l'école et que les parents ne soient pas obligés de s'absenter du travail. Le système préserve aussi l'anonymat visuel des participants, ce qui est important pour les familles. Les gens sont à l'aise dans le confort de leur maison et ils ne sentent pas jugés. »

6- « Le travail réalisé grâce à la subvention de la FCI dépasse le cadre universitaire, affirme M. McGrath. Aujourd'hui, les méthodes mises au point servent à traiter des enfants et des familles à Halifax, dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Alberta. Bientôt, des familles de Colombie-Britannique et même du nord de la Finlande commenceront à utiliser cette nouvelle approche. Le programme d'accompagnement parental à distance

a déjà aidé plus de 1500 familles à la grandeur du Canada. Cet été, M. McGrath et son équipe s'emploient à créer un organisme à but non lucratif à partir de leurs recherches – le Strongest Families Institute –, pour diffuser à plus vaste échelle les résultats de leurs travaux. Ils s'attendent à voir se répandre considérablement l'utilisation de leur système au cours des prochaines années.

### Glossaire

**Hebdomadaires:** semanal

**Peur:** medo

**Échapper:** escapar

**Faible:** baixa

**Tisser:** estabelecer; tecer

**Liens:** laços

**Responda em português as questões a seguir, de acordo com o texto.**

1) Como é a qualidade do atendimento psicológico a crianças na Nova Escócia e qual a solução encontrada para resolver a situação apresentada? (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

---

---

2) Qual a metodologia utilizada na pesquisa apresentada no texto? (7 pontos)

---

---

---

---

---

3) Descreva as vantagens do programa de atendimento apresentado no texto. (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

3) Qual a ideia central do artigo? (8 pontos)

---

---

---

---

---

---

**Reescreva em português os trechos a seguir. (Lembre-se de que não se trata de uma tradução literal: você pode reproduzir o conteúdo integral do trecho com outras palavras, desde que mantenha o sentido original).**

5) Une subvention de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) a servi à financer la mise au point initiale du logiciel utilisé pour mener les premiers essais. Les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) ont aussi contribué au financement d'études directement liées au programme d'accompagnement parental à distance et d'autres études visant à mettre à l'essai les interventions pouvant être appliquées à grande échelle à l'avenir. (7 pontos)

---

---

---

---

6) Le travail réalisé grâce à la subvention de la FCI dépasse le cadre universitaire, affirme M. McGrath. Aujourd'hui, les méthodes mises au point servent à traiter des enfants et des familles à Halifax, dans les régions rurales de la Nouvelle-Écosse, en Ontario et en Alberta. Bientôt, des familles de Colombie-Britannique et même du nord de la Finlande commenceront à utiliser cette nouvelle approche. (7 pontos)

---

---

---

---

---

7) Le programme d'accompagnement parental à distance a déjà aidé plus de 1500 familles à la grandeur du Canada. Cet été, M. McGrath et son équipe s'emploient à créer un organisme à but non lucratif à partir de leurs recherches – le Strongest Families Institute, pour diffuser à plus vaste échelle les résultats de leurs travaux. Ils s'attendent à voir se répandre considérablement l'utilisation de leur système au cours des prochaines années. (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

---

## TEXT 2 - De la sociologie de l'enfance

1. - La France compte entre un et deux millions d'enfants vivant sous le **seuil** de pauvreté selon l'indicateur utilisé de 50% ou de 60%, du niveau de vie médian. En France, les travaux qui traitent de la pauvreté ne s'intéressent pas vraiment aux enfants eux-mêmes. Ceux qui parlent des enfants négligent la question de la pauvreté. Comment expliquer cette situation? Les travaux sur le thème des « enfants pauvres », se sont multipliés en France au début des années 1990, **dans le sillage des** États-Unis et du Royaume-Uni. Ils traitent d'abord de l'avenir de ces enfants. Mais en soulignant les conséquences de la pauvreté dans leur vie d'adulte, ils finissent par occulter leur vie d'enfant au quotidien.



2- A cela s'ajoute une inclinaison au misérabilisme vers laquelle portent ces recherches. On ne parle pas beaucoup d'enfants, mais surtout de pauvres. L'accent porté sur la transmission des handicaps sociaux oriente les travaux en direction des difficultés rencontrées dans l'enfance d'une part (maltraitance, difficultés familiales...) puis dans la jeunesse (délinquance, **échec** scolaires) et à l'âge adulte (chômage, **recours** à l'aide sociale, problèmes de santé...), puis les relie les unes aux autres d'autre part. On parle de l'enfant à partir de ses carences, de ses handicaps et de ses déficits. Sans nier les difficultés sociales associées à la pauvreté dans l'enfance, une telle approche laisse dans l'ombre d'autres dimensions toutes aussi importantes de l'expérience de ces enfants qui sont davantage explorées dans d'autres secteurs de la sociologie. Bref, l'enfant qui vit dans la pauvreté a aussi une vie d'enfant.

3- Le problème, c'est que les travaux réunis sous la bannière d'une « sociologie de l'enfance », qui traitent de la vie des enfants, ne se préoccupent pas vraiment de l'enfant vivant dans la pauvreté. Ici on parle d'enfants, mais pas beaucoup de pauvres. La plupart des enquêtes sélectionnent leurs sujets parmi les classes moyennes, **voire** supérieures. Si elles établissent des distinctions en fonction de l'âge ou du genre, les enfants qu'elles étudient forment souvent un groupe social homogène, ou au moins sont traités comme tels. En postulant l'existence d'une « culture enfantine » unique et partagée par tous ses membres, une partie des travaux **issus** de cette sociologie de l'enfance laisse de côté la question de la différenciation sociale de

l'univers des enfants. en activités. Il est alors porteur d'une parole et son écoute conditionne la compréhension de son **vécu**. Les travaux de la « sociologie de l'enfance » convergent pour mettre en évidence la richesse de sa vie sociale. La lecture des travaux sur les enfants vivant dans la pauvreté et ceux du courant de la sociologie de l'enfance nous permet de dresser deux constats.

5- Le premier concerne le peu d'intérêt en France pour les « enfants pauvres », à la différence des États-Unis ou de quelques pays de l'Amérique du Sud. Ils ne sont pas considérés comme un problème social important au point de mobiliser les communautés politiques et scientifiques. Le deuxième tient à la façon dont les quelques travaux existants comprennent ces enfants. L'accent mis sur les conséquences de la pauvreté pour leur avenir laisse encore largement inexplorées certaines dimensions du vécu des enfants, comme leur rapport au jeu, à la récréation, au loisir et au sport, à la lecture, aux nouvelles technologies et à la télévision, à l'argent et aux consommations, aux relations familiales et aux interactions entre pairs, sans oublier leur rapport à l'alimentation, au corps et à la santé.

6- Il est temps de changer de regard sur l'enfance pauvre. Ce changement passe **tout d'abord** par l'attribution d'une place aux « enfants pauvres » dans la sociologie française traitant des enfants. Leur rapprochement permettrait ainsi de découvrir des facettes de la vie des « enfants pauvres » jusqu'alors peu perceptibles par leur pauvreté même. Cette place leur permettrait d'être vus comme des enfants qui participent à la construction de leur réalité sociale, mais aussi de sortir d'un certain misérabilisme. **De son côté** la sociologie de l'enfance doit s'ouvrir davantage à la question des inégalités sociales. Pour que ce regard change, encore faudrait-il que politiques et scientifiques décident que les enfants pauvres constituent une question sociale de première importance.

### Glossarie

**Seuil:** limiar

**Dans le sillage de:** a exemplo de

**Échec:** fracasso

**Recours:** apelo

**Voire:** até mesmo

**Issu:** oriundo

**Vécu:** experiência de vida

**Tout d'abord:** antes de tudo

**De son côté:** por sua vez

**Responda em português as questões a seguir, de acordo com o texto.**

8) Em que aspectos pode se considerar que a abordagem da pesquisa tratada no texto é pessimista? Explique. (7 pontos)

---

---

---

---

---

9) De que forma é representada a criança na chamada Sociologia da Infância? (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

10) Quais as duas constatações feitas após análise de trabalhos sobre crianças na pobreza? (7 pontos)

---

---

---

---

---

11) Segundo o autor, de que forma a sociologia da infância deveria entender o universo das crianças pobres? (8 pontos)

---

---

---

---

---

---

**Reescreva em português os trechos a seguir. (Lembre-se de que não se trata de uma tradução literal: você pode reproduzir o conteúdo integral do trecho com outras palavras, desde que mantenha o sentido original).**

12) La France compte entre un et deux millions d'enfants vivant sous le seuil de pauvreté selon l'indicateur utilisé de 50% ou de 60%, du niveau de vie médian. En France, les travaux qui traitent de la pauvreté ne s'intéressent pas vraiment aux enfants eux-mêmes. Ceux qui parlent des enfants négligent la question de la pauvreté. (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

13) Les travaux sur le thème des « enfants pauvres », se sont multipliés en France au début des années 1990, dans le sillage des États-Unis et du Royaume-Uni. Ils traitent d'abord de l'avenir de ces enfants. Mais en soulignant les conséquences de la pauvreté dans leur vie d'adulte, ils finissent par occulter leur vie d'enfant au quotidien. (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

14) Si elles établissent des distinctions en fonction de l'âge ou du genre, les enfants qu'elles étudient forment souvent un groupe social homogène, ou au moins sont traités comme tels. En postulant l'existence d'une « culture enfantine » unique et partagée par tous ses membres, une partie des travaux issus de cette sociologie de l'enfance laisse de côté la question de la différenciation sociale de l'univers des enfants. (7 pontos)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---